

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 93 — 2312

6 MAI 1993. — Décret portant règlement définitif du budget de la Région wallonne pour l'année 1985(*)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

TITRE I.

ANNEE BUDGETAIRE 1985

Chapitre I.

Engagements effectués en exécution du budget régional.

§ 1er.- Fixation des engagements.

Article 1er.- Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 1985 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 6, à la somme de 5 310 931 075 francs.

§ 2.- Fixation des crédits d'engagement.

Art. 2.- Les crédits d'engagement affectés par le Conseil régional wallon pour les engagements de l'année budgétaire 1985 s'élèvent au total à 6 155 800 000 francs, conformément au tableau A, colonne 5.

Ce montant comprend :

1. un montant de 6 155 800 000 francs représentant les crédits d'engagement affectés par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit :

a) budgets primitifs	6 205 000 000 F;
b) ajustements des crédits : augmentations	1 362 400 000 F;
diminutions	1 411 600 000 F;

(tableau A, colonnes 1, 2 et 3);

2. un montant de — francs de crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1984 à l'année budgétaire 1985 en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 4).

Art. 3.- Le montant total des crédits d'engagement répartis pour l'année budgétaire 1985 est réduit conformément au tableau A, colonne 9, d'un montant de 844 868 925 francs, qui est annulé.

Art. 4.- Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1985 sont fixés à 5 310 931 075 francs, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 6 et 10).

Chapitre II.

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget régional.

§ 1er.- Fixation des recettes.

Art. 5.- Les droits constatés en faveur de la Région wallonne, pour l'année budgétaire 1985, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 3, à la somme de 27 505 568 966 francs.

Cette somme se répartit comme suit :

recettes courantes	13 058 422 677 F
recettes de capital	14 447 146 289 F
produits des emprunts	— F

Art. 6.- Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1985 s'élèvent au total à 27 505 568 966 francs, conformément au tableau B, colonne 4.

Cette somme se décompose comme suit :

recettes courantes	13 058 422 677 F
recettes de capital	14 447 146 289 F
produits des emprunts	— F

Art. 7.- Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à — francs.

§ 2.- Fixation des dépenses.

Art. 8.- Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1985 sont arrêtés comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	12 041 124 057 F
se décomposant comme suit :	
a) prestations d'années antérieures	1 788 837 073 F
a) prestations de l'année en cours	10 252 286 984 F
Crédits d'ordonnement	86 751 428 F
se décomposant comme suit :	
a) prestations d'années antérieures	57 000 F
a) prestations de l'année en cours	86 694 428 F
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	6 528 997 560 F
se décomposant comme suit :	
a) prestations d'années antérieures	35 028 223 F
a) prestations de l'année en cours	6 493 969 337 F
Crédits d'ordonnement	6 485 559 042 F
se décomposant comme suit :	
a) prestations d'années antérieures	1 094 551 787 F
a) prestations de l'année en cours	5 391 007 255 F
Total des ordonnancements	25 142 432 087 F

Art. 9.- Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1985, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	12 041 124 057 F
Crédits d'ordonnement	86 751 428 F
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	6 528 997 560 F
Crédits d'ordonnement	6 485 559 042 F
Total (tableau C, colonne 10)	25 142 432 087 F

Art. 10.- Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	— F
Crédits d'ordonnement	— F
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	— F
Crédits d'ordonnement	— F
Total (tableau C, colonne 11)	— F

3.- Fixation des crédits de paiement.

Art. 11.- Les crédits de paiement ouverts au Conseil régional wallon et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	15 356 105 117 F
Crédits d'ordonnement	131 100 000 F

* Session 1992-1993 :
Documents du Conseil 137 (1992-1993), N° 1 à 2.
Compte rendu intégral.- Séance publique du 28 avril 1993.- Discussion.- Vote.

B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	7 075 992 500 F
Crédits d'ordonnement	8 399 000 000 F

Total 30 962 197 617 F

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement affectés par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit :

1. Budgets primitifs :

A. Dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	12 846 700 000 F
Crédits d'ordonnement	122 500 000 F

B. Dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	6 287 800 000 F
Crédits d'ordonnement	8 591 000 000 F

Total 27 848 000 000 F

2. Ajustements des crédits :

Augmentations :

A. Dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	643 000 000 F
Crédits d'ordonnement	13 600 000 F

B. Dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	880 200 000 F
Crédits d'ordonnement	1 187 900 000 F

Total 2 724 700 000 F

Diminutions :

A. Dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	619 300 000 F
Crédits d'ordonnement	5 000 000 F

B. Dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	426 000 000 F
Crédits d'ordonnement	1 379 900 000 F

Total 2 430 200 000 F

II. Les crédits de paiement reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et des dispositions spéciales s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

A. Dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	2 485 705 117 F
Crédits d'ordonnement	— F

B. Dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	333 992 500 F
Crédits d'ordonnement	— F

Total 2 819 697 617 F

Art. 12.- Le montant des crédits de paiement ouverts et répartis pour l'année budgétaire 1985 est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

I. des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et de dispositions spéciales :

A. Opérations courantes :	
Crédits non dissociés	1 494 061 712 F
Crédits d'ordonnement	— F

B. Opérations de capital :	
Crédits non dissociés	508 907 425 F
Crédits d'ordonnement	— F

Total 2 002 969 137 F

II. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

A. Opérations courantes :	
Crédits non dissociés	1 822 915 405 F
Crédits d'ordonnement	44 348 572 F

B. Opérations de capital :	
Crédits non dissociés	38 087 515 F
Crédits d'ordonnement	1 913 440 958 F

Total 3 818 792 450 F

La répartition des crédits reportés est maintenue dans le budget de 1986.

Art. 13.- Des crédits complémentaires pour un montant de 1 996 057 francs sont alloués pour couvrir les dépenses effectuées en plus ou au-delà des crédits non dissociés de l'année budgétaire 1985 (tableau C, colonne 12).

Ces crédits sont affectés comme il est indiqué au tableau D.

Art. 14.- Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1985 sont fixés comme suit :

A. Dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	12 041 124 057 F
Crédits d'ordonnement	86 751 428 F

B. Dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	6 528 997 560 F
Crédits d'ordonnement	6 485 559 042 F

Total 25 142 432 087 F

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

Art. 15.- Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 1985, tel qu'il ressort des articles 6 et 14 est :

Recettes	27 505 568 966 F
Dépenses	25 142 432 087 F

Excédent de recettes 2 363 136 879 F

Chapitre III.

Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget pour l'année 1985.

Art. 16.- Les recettes de l'année budgétaire 1985 enregistrées à la section particulière du budget s'élèvent à 9 016 593 108 francs conformément au tableau E, ci-annexé, colonne 4.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes courantes	4 869 169 010 F
Recettes de capital	4 147 424 098 F

Art. 17.- Les dépenses de l'année budgétaire 1985, imputées sur la section particulière s'élèvent à 7 483 810 421 francs (tableau E, colonne 5).

Ce montant se décompose comme suit :

Dépenses courantes	2 433 680 934 F
Dépenses de capital	5 050 129 487 F

Art. 18.- Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de la section particulière de l'année budgétaire 1985 se montent à la somme de :

pour les dépenses courantes	2 395 787 218 F
pour les dépenses de capital	4 929 129 487 F

Total (tableau E, colonnes 5 et 6) 7 324 916 705 F

Art. 19.- Les paiements imputés à charge de la section particulière du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

pour les dépenses courantes	37 893 716 F
pour les dépenses de capital	121 000 000 F

Total (tableau E, colonne 6) 158 893 716 F

Art. 20.- Le résultat général de la section particulière du budget de l'année 1985 est définitivement arrêté comme suit :

A. Recettes effectuées pendant l'année	9 016 593 108 F
B. Dépenses effectuées pendant l'année	7 483 810 421 F
C. Excédent de recettes	1 532 782 687 F

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 8 038 998 290 francs.

Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde créditeur de 9 571 780 977 francs.

Les soldes des articles de la section particulière sont transférés au compte de l'année budgétaire 1986 (tableau E, colonne 8).

Chapitre IV.

Résultats budgétaires cumulés.

Art. 21.- Tous services réunis, budget et section particulière, les résultats cumulés des budgets de 1985 et des années antérieures se présentent comme suit :

Résultats au 31 décembre 1984 :

Budget : excédent de dépenses	21 271 843 092 F
Section particulière : excédent de recettes	8 038 998 290 F
Total : excédent de dépenses	13 232 844 802 F

Résultats de l'année 1985 (articles 15 et 20) :

Budget : excédent de recettes	2 363 136 879 F
Section particulière : excédent de recettes	1 532 782 687 F
Total : excédent de recettes	3 895 919 566 F

Résultats au 31 décembre 1985 :

Budget : excédent de dépenses	18 908 706 213 F
Section particulière : excédent de recettes	9 571 780 977 F
Total : excédent de dépenses	9 336 925 236 F

TITRE II.

OPERATIONS EFFECTUEES EN EXECUTION DES BUDGETS DES ENTREPRISES D'ETAT DU RESSORT DE LA REGION WALLONNE.

Art. 22.- *Complexe du barrage de Nisramont* : Service chargé de l'exploitation du complexe du barrage de Nisramont érigé en entreprise d'Etat en vertu de la loi du 22 octobre 1970.

Année budgétaire 1985

Le règlement définitif du budget du «Complexe du barrage de Nisramont» s'établit pour l'année budgétaire 1985 ainsi qu'il suit :

A. Recettes :

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau et prévu dans le décret du 19 décembre 1984 contenant le budget (Titre V) s'élèvent à 36 111 510 francs, ainsi qu'il ressort du tableau F/1, ci-annexé, colonne 4.

Ce montant se décompose comme suit :

Subvention de la Région (Titre I, section 40, art. 32.02).	18 402 088 F
Recettes courantes pour biens et services	17 709 422 F

B. Dépenses :

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites de crédits de paiement :

1° alloués par les dispositions du décret budgétaire...	14 500 000 F
2° à allouer pour les dépenses excédant les crédits (voir tableau G)	19 198 512 F
ensemble	33 698 512 F

s'élèvent à la somme de

30 250 101 F

se décomposant comme suit :

opérations courantes	29 196 794 F
opérations de capital	1 053 307 F

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 3 448 411 francs, dont 46 693 francs d'opérations de capital, sont entièrement à annuler (voir tableau F/2 (bis), colonnes 3, 4 et 5).

C. Résultat du budget :

Le résultat définitif du budget de l'année 1985 s'établit comme suit :

recettes (littéra A)	36 111 510 F
dépenses (littéra B)	30 250 101 F
excédent de recettes au 31 décembre 1985	5 861 409 F
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	35 850 677 F
porte l'excédent cumulé des recettes au 31 décembre 1985 à	41 712 086 F

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 mai 1993.

Le Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAEELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,

A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

G. MATHOT

Le Ministre des Transports,

A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,

J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

TABLEAU A — COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1985 — ENGAGEMENTS

Opérations	Ajustements de crédits			Crédits reportés de l'année précédente	Total	Engagements comptabilisés dans le courant de l'année budgétaire (6)	Règlement des crédits			Crédits défruits de l'année budgétaire (10)
	Budget primitif (1)	Augmentations (2)	Diminutions (3)				Crédits reportés de l'année précédente (4)	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire (7)	Crédits reportés* (8)	
Opérations courantes	106 200 000	22 800 000	5 000 000	—	124 000 000	90 489 550	33 510 450	—	33 510 450	90 489 550
Opérations en capital	6 098 800 000	1 339 600 000	1 406 600 000	—	6 031 800 000	5 220 441 525	811 358 475	—	811 358 475	5 220 441 525
TOTAL	6 205 000 000	1 362 400 000	1 411 600 000	—	6 155 800 000	5 310 931 075	844 868 925	—	844 868 925	5 310 931 075

* en exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963

TABLEAU B — COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1985 — RECETTES

Nature des recettes	SITUATION DES RECETTES					DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS ET RECETTES COMPTABILISEES		
	Prévisions (2)	Droits constatés (3)	Recettes enregistrées (4)	Différence entre droits constatés et recettes enregistrées (5)	A annuler ou à porter en surseance indéfinie (6)	A reporter (7)	Prévisions supérieures au recouvrement (8)	Recouvrement supérieur aux prévisions (9)
Recettes courantes								
Recettes fiscales et ristournes	2 608 600 000	2 751 600 000	2 751 600 000	—	—	—	—	143 000 000
Dotations budgétaires	9 556 900 000	9 513 900 000	9 513 900 000	—	—	—	43 000 000	—
Produits divers	290 000 000	792 922 677	792 922 677	—	—	—	—	502 922 677
Total recettes courantes	12 455 500 000	13 058 422 677	13 058 422 677	—	—	—	43 000 000	645 922 677
Recettes de capital								
Recettes fiscales et ristournes	—	—	—	—	—	—	—	—
Dotations budgétaires	13 785 400 000	13 755 500 000	13 755 500 000	—	—	—	29 900 000	—
Produits divers	10 000 000	691 646 289	691 646 289	—	—	—	—	681 646 289
Total recettes de capital	13 795 400 000	14 447 146 289	14 447 146 289	—	—	—	29 900 000	681 646 289
Produits des emprunts	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAL GENERAL	26 250 900 000	27 505 568 966	27 505 568 966	—	—	—	72 900 000	1 327 568 966

TABLEAU C - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1985 - DEPENSES

Nature des dépenses et des crédits (1)	ALLOCATION DES CREDITS					SITUATION DES DEPENSES							REGLÈMENT DES CREDITS			
	Budget primitif (2)	Ajustements des crédits		Crédits reportés (5)	Total (6)	Totaux des dépenses (7)	Opérations des années antérieures (8)	Impayés Prestations de l'année (9)		Paiements effectués, justifiés ou régularisés (10)	Paiements restant à régulariser (11)	Crédits complémentaires à accorder (12)	Crédits reportés (13)	Crédits non utilisés à annuler (14)	Crédits définitifs de 1985 (15)	
		Augmentations (3)	Diminutions (4)					Prestations de l'année (9)	Impayés (9)							
1. I. Dépenses courantes et crédits non dissociés	12 846 700 000	643 000 000	619 300 000	2 485 705 117	15 356 105 117	12 041 124 057	1 788 837 073	10 252 286 984	12 041 124 057	86 751 428	---	1 996 057	1 494 061 712	1 822 915 405	12 041 124 057	
a) crédits non dissociés	122 500 000	13 600 000	5 000 000	---	131 100 000	86 751 428	57 000	86 694 428	86 751 428	---	---	---	---	44 348 572	86 751 428	
b) crédits d'ordonnement	12 969 200 000	656 600 000	624 300 000	2 485 705 117	15 487 205 117	12 127 875 485	1 788 894 073	10 338 981 412	12 127 875 485	---	---	1 996 057	1 494 061 712	1 867 263 977	12 127 875 485	
= a+b																
2. Dépenses de capital et crédits non dissociés	6 287 800 000	880 200 000	456 000 000	333 992 500	7 075 992 500	6 578 907 560	35 078 723	6 603 969 337	6 578 907 560	---	---	---	308 907 425	38 087 515	6 528 997 560	
a) crédits non dissociés	8 591 000 000	1 187 900 000	1 379 900 000	---	8 398 000 000	8 485 559 042	1 094 551 287	5 391 007 255	6 485 559 042	---	---	---	---	1 913 440 958	6 485 559 042	
b) crédits d'ordonnement	14 878 800 000	2 068 100 000	1 805 900 000	333 992 500	15 474 992 500	13 014 556 602	1 129 580 010	11 884 976 592	13 014 556 602	---	---	---	508 907 425	1 951 528 473	13 014 556 602	
= a+b																
Totaux pour le I.	27 848 000 000	2 724 700 000	2 430 200 000	2 819 697 617	30 962 197 617	25 142 432 087	2 918 474 083	22 223 958 004	25 142 432 087	---	---	1 996 057	2 002 969 137	3 818 792 450	25 142 432 087	
II. Dépenses courantes et dépenses de capital et crédits non dissociés	19 134 500 000	1 523 200 000	1 045 300 000	2 819 697 617	22 432 097 617	18 570 121 617	1 823 865 296	16 746 256 321	18 570 121 617	---	---	---	---	1 861 002 920	18 570 121 617	
a) crédits non dissociés	8 713 500 000	1 201 500 000	1 384 900 000	---	8 530 100 000	6 572 310 470	1 094 608 787	5 477 701 683	6 572 310 470	---	---	---	---	1 957 789 530	6 572 310 470	
b) crédits d'ordonnement	27 848 000 000	2 724 700 000	2 430 200 000	2 819 697 617	30 962 197 617	25 142 432 087	2 918 474 083	22 223 958 004	25 142 432 087	---	---	1 996 057	2 002 969 137	3 818 792 450	25 142 432 087	
Totaux pour le II.																
TOTAL GENERAL																

TABLEAU D - Région wallonne - Année budgétaire 1985 - Dépenses qui excèdent les crédits de l'année 1985.

(En francs)	
CREDITS NON DISSOCIÉS.	
Titre I. - Dépenses courantes.	
Section 31. - Politique générale et administration régionale.	
Chapitre I. § 1. art. 11.03	Rémunérations et allocations liées à la rémunération du personnel actif et en disponibilité, des chômeurs mis au travail, etc., indemnités et rentes pour accidents de travail, etc.
	1 996 057
TOTAL GENERAL	1 996 057

TABLEAU E — REGION WALLONNE — SECTION PARTICULIERE — ANNEE BUDGETAIRE 1985

SECTION (1)		Prévisions			Opérations comptabilisées				Soldes	
		Recettes (2)	Dépenses (3)	Recettes (4)	Régularisées (5)	Restant à régulariser (6)	Totaux (7)	Au 1er janvier 1985 (8)	Au 31 décembre 1985 (9)	
										Dépenses
Opérations courantes										
31	Politique générale et administration régionale	1 536 200 000	2 136 200 000	2 106 904 000	75 009 516	—	75 009 516	3 237 120 325	5 269 014 809	
32	Recherche appliquée en matière économique	20 000 000	50 000 000	30 650 825	25 057 833	15 559 159	40 616 992	56 794 603	46 828 436	
33	Aménagement du territoire	—	—	—	—	—	—	274 269	274 269	
34	Expansion économique régionale	2 900 000 000	3 095 000 000	2 695 505 930	2 281 705 919	2 602 830	2 284 308 749	735 782 598	1 146 979 779	
36	Logement	—	—	—	—	—	—	22 288	22 288	
41	Chasse, pêche et forêts.- Conservation de la nature	29 500 000	34 500 000	36 108 255	14 013 950	19 731 727	33 745 677	50 920 639	53 283 217	
	Totaux opérations courantes.	4 485 700 000	5 315 700 000	4 869 169 010	2 395 787 218	37 893 716	2 433 680 934	4 080 914 722	6 516 402 798	
Opérations de capital										
31	Politique générale et administration régionale	—	—	—	—	—	—	384 000	384 000	
33	Aménagement du territoire	30 000 000	50 000 000	61 197 193	38 803 949	—	38 803 949	26 350 747	48 743 991	
34	Expansion économique régionale	4 145 000 000	5 315 000 000	4 076 215 444	4 801 089 733	121 000 000	4 922 089 733	3 686 792 563	2 840 918 274	
36	Logement	—	—	—	—	—	—	227 957	227 957	
38	Enlèvement et traitement des déchets solides	20 000 000	50 000 000	10 000 000	8 773 327	—	8 773 327	54 996 924	56 223 597	
40	Politique de l'eau et de l'environnement	10 000 000	1 40 000 000	—	68 196 968	—	68 196 968	170 067 371	101 870 403	
41	Chasse, pêche et forêts.- Conservation de la nature	—	—	11 461	12 265 510	—	12 265 510	19 264 006	7 009 957	
	Totaux opérations de capital.	4 205 000 000	5 555 000 000	4 147 474 098	4 929 129 487	121 000 000	5 050 129 487	3 958 083 568	3 055 378 179	
	TOTAUX GENERAUX.	8 690 700 000	10 870 700 000	9 016 593 108	7 324 916 705	158 893 716	7 483 810 421	8 038 998 290	9 571 780 977	

(En francs)

TABLEAU F/1 — COMPLEXE DU BARRAGE DE NISRAMONT.
Compte d'exécution du budget de 1985 — Recettes budgétaires.

(En francs)				
Ar-ticle	LIBELLE	Recettes prévues au budget	Recettes réalisées	Différence = 3 - 4
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	CHAPITRE I. <i>Recettes courantes pour biens et services.</i>			
16.01	Ventes d'eau, d'électricité et divers	16 100 000	17 709 422	(1 609 422)
	<i>Totaux pour le chapitre I.</i>	16 100 000	17 709 422	(1 609 422)
	CHAPITRE VI. <i>Divers.</i> <i>Non répartis économiquement.</i>			
08.01	Subvention de l'Etat	—	18 402 088	(18 402 088)
08.02	Prélèvement sur les recettes du Barrage de la Vesdre	—	—	—
08.03	Affectation de fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	—
	<i>Totaux pour le chapitre VI.</i>	—	18 402 088	(18 402 088)
	<i>Totaux généraux pour les recettes.</i>	16 100 000	36 111 510	(20 011 510)

TABLEAU F/2 — COMPLEXE DU BARRAGE DE NISRAMONT.
Compte d'exécution du budget de 1985 — Dépenses budgétaires.

(En francs)				
Ar-ticle	LIBELLE	Dépenses prévues au budget	Dépenses effectuées	Différence = 3 - 4
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	TITRE I.- DEPENSES COURANTES.			
	<i>CHAPITRE I.- Dépenses de consommation.</i> <i>(Dépenses courantes pour biens et services.)</i>			
	<i>§ 1.- Salaires et charges sociales.</i>			
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - y compris celles relatives à des créances antérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service)	—	17 463 675	(17 463 675)
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel	—	938 413	(938 413)
	<i>Totaux pour le § 1.</i>	—	18 402 088	(18 402 088)
	<i>§ 2.- Achats de biens non durables et de services.</i>			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins.- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales.- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.- Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	100 000	980	99 020
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien	4 000 000	744 075	3 255 925

(En francs)				
Article	LIBELLE	Dépenses prévues au budget	Dépenses effectuées	Différence
(1)	(2)	(3)	(4)	= 3 - 4 (5)
12.03	Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration	9 200 000	9 996 424	(796 424)
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat employeur dans le prix des abonnements sociaux)	100 000	53 227	46 773
	<i>Totaux pour le § 2.</i>	13 400 000	10 794 706	2 605 294
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE I.	13 400 000	29 196 794	(15 796 794)
	<i>CHAPITRE II.- Intérêts et profits d'entreprises.</i>			
21.01	Intérêts sur apports (pour mémoire)	—	—	—
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE II.	—	—	—
	TOTAUX POUR LE TITRE I.- Dépenses courantes.	13 400 000	29 196 794	(15 796 794)
	TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.			
	<i>CHAPITRE VII.- Investissements (civils).</i>			
	<i>Achats de biens meubles durables.</i>			
74.01	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	1 100 000	1 053 307	46 693
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE VII.	1 100 000	1 053 307	46 693
	TOTAUX POUR LE TITRE II.- Dépenses de capital.	1 100 000	1 053 307	46 693
	TOTAUX POUR LES TITRES I et II.	14 500 000	30 250 101	(15 750 101)

TABLEAU G — COMPLEXE DU BARRAGE DE NISRAMONT.
Année budgétaire 1985 — Dépenses qui excèdent les crédits.

(En francs)

Article	LIBELLE	
	TITRE I.- DEPENSES COURANTES.	
	<i>CHAPITRE I.- Dépenses de consommation.</i> <i>(Dépenses courantes pour biens et services.)</i>	
	<i>§ 1.- Salaires et charges sociales.</i>	
11.03	Rémunérations du personnel	17 463 675
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel	938 413
	<i>§ 2.- Achats de biens non durables et de services.</i>	
12.03	Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration	796 424
	TOTAL GENERAL.	19 198 512

Annexe II — Dépenses de l'année 1985 par section budgétaire et par type de crédit.

(En francs)

SECTION		Crédits non dissociés		Crédits d'ordonnement
		Reports	Année en cours	
TITRE I.- DEPENSES COURANTES.				
01	Dotation au Conseil régional wallon	—	100 600 000	—
03	Dépenses de Cabinet du Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie	9 569 128	106 449 113	—
04	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne chargé de la Tutelle et des Relations extérieures	-6 775 674	88 216 804	—
05	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie	12 327 500	72 576 910	—
06	Dépenses de Cabinet du Ministre des Technologies nouvelles et des PME, de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région wallonne	10 510 134	82 612 794	—
07	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale	8 344 883	62 529 154	—
08	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique	8 036 649	71 796 535	—
31	Politique générale et administration régionale	113 653 941	1 808 991 506	6 410 805
32	Recherche appliquée en matière économique	6 585 568	24 519 646	—
33	Aménagement du territoire.- Rénovation urbaine et rurale	326 677	3 799 710	71 640 623
34	Expansion économique régionale	40 575 026	2 587 421 234	—
35	Emploi	32 706 466	143 863 405	—
36	Logement	47 080 534	2 308 714 747	—
38	Enlèvement et traitement des déchets solides	2 541 864	7 541 314	—
40	Politique de l'eau et de l'environnement	48 806 662	200 444 108	—
41	Chasse, pêche et forêts.- Conservation de la Nature	12 131 372	138 215 079	8 700 000
42	Politique énergétique	23 933 511	48 504 519	—
43	Relations avec les pouvoirs locaux	5 596 928	10 469 759	—
44	Politique extérieure de la Région	1 348 266	76 944 419	—
45	Exploitation des ressources naturelles	1 137 500	—	—
90	Charges de la Dette de la Région	272 797 486	3 432 127 532	—
Totaux Titre I.		664 785 769	11 376 338 288	86 751 428
TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.				
03	Dépenses de Cabinet du Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie	1 096 372	3 280 341	—
04	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne chargé de la Tutelle et des Relations extérieures	—	1 864 949	—
05	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie	640 319	3 977 778	—
06	Dépenses de Cabinet du Ministre des Technologies nouvelles et des PME, de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région wallonne	2 079 424	2 724 891	—
07	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale	1 415 250	1 824 342	—
08	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique	—	1 080 787	—
31	Politique générale et administration régionale	14 286 423	32 550 819	38 268 507
32	Recherche appliquée en matière économique	—	318 400 000	469 825 045
33	Aménagement du territoire.- Rénovation urbaine et rurale	—	22 600 000	479 138 855
34	Expansion économique régionale	186 709 598	4 649 987 120	806 277 990
36	Logement	3 280 950	188 631 587	1 569 017 130
38	Enlèvement et traitement des déchets solides	—	—	442 993 926
40	Politique de l'eau et de l'environnement	81 632 227	114 754 931	1 652 959 728
41	Chasse, pêche et forêts.- Conservation de la Nature	—	—	76 982 872
42	Politique énergétique	—	—	580 621 655
43	Relations avec les pouvoirs locaux	—	500 000	28 240 570
44	Politique extérieure de la Région	—	2 943 043	—
45	Exploitation des ressources naturelles	—	—	1 006 250
51	Crédits parallèles	—	—	340 226 514
90	Charges de la Dette de la Région	4 764 422	887 971 987	—
Totaux Titre II.		295 904 985	6 233 092 575	6 485 559 042
TOTAUX TITRES I ET II.		960 690 754	17 609 430 863	6 572 310 470

Tableau I/1

Entreprise d'Etat - Complexe du Barrage de Nisramont - Compte de résultats - 1985

		(En francs)
1. Ventes et prestations		38 177 359
Chiffre d'affaires	17 561 359	
Autres produits d'exploitation :		
— Produits divers	153 763	
— Subventions de la Région, couverture du mali de gestion, loi du 28 juin 1963, art. 55	20 462 237	
2. Coût des ventes		37 260 071
A. Marchandises, matières, etc.		
1. Achats	4 143 947	
2. Variation des stocks	207 880	
B. Biens et services divers	6 602 252	
C. Personnel	18 456 295	
D. Amortissement et fonds de renouvellement (dotations)	7 849 697	
E. Autres charges d'exploitation	—	
I. Résultats nets d'exploitation		917 288
II. Produits financiers		—
II. Charges financières		- 894 588
II. Résultats financiers nets		- 894 588
III. Produits exceptionnels		—
III. Charges exceptionnelles		- 22 700
III. Résultats exceptionnels nets		- 22 700
RESULTAT GENERAL de l'Entreprise (= I + II + III)		0

Tableau 112

Entreprise d'Etat - Complexe du Barrage de Nisramont - Bilan de l'Entreprise au 31 décembre 1985

GESTION 1985

(En francs)		(En francs)	
ACTIF		PASSIF	
<i>Immobilisations corporelles :</i>			
a. Terrains et constructions	76 253 769	Dotations	130 000 000
b. Machines et outillage	143 770 042	Apports complémentaires de l'Etat	93 647 092
c. Mobilier et matériel roulant	4 859 210	Provisions pour risques et charges	—
<i>Stokes :</i>		Fonds d'amortissement et de renouvellement ..	79 549 241
Matières premières et fournitures	1 638 061		
<i>Trésorerie - liaison (avoir de la gestion)</i>	76 675 251		
TOTAL	303 196 333	TOTAL	303 196 333

TRESORERIE 1985

(En francs)		(En francs)	
ACTIF		PASSIF	
<i>Créances à un an au plus :</i>		Gestion - liaison (avoir de la gestion)	76 675 251
— Résultat de livraisons de biens ou de prestations de services	2 563 244	<i>Dettes à un an au plus :</i>	
— Autres débiteurs	8 074 391	— Résultat d'achats de biens et de services	2 787 528
— Compte d'attente	—	— Dettes et provisions fiscales, sociales et salariales	194 836
<i>Valeurs disponibles :</i>		— Autres dettes	7 333 795
— Caisse	4 018		
— Office des chèques postaux	46 800 104		
— Compte Etat A	16 456 497		
— Compte Etat B *	13 093 156		
— Transfert interne	—		
TOTAL	86 991 410	TOTAL	86 991 410

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 93 — 2312

6. MAI 1993. — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplanes der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1985 (*)

Der wallonische Regionalrat hat angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren was folgt:

TITEL I.

HAUSHALTSJAHR 1985

Kapitel I.

Verpflichtungen in Ausführung des regionalen Haushaltsplans.

§ 1.- Festlegung der Verpflichtungen.

Artikel 1.- Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1985 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Aufstellung A, Spalte 6, auf 5 310 931 075 Franken.

§ 2.- Festlegung der Verpflichtungsermächtigungen.

Art. 2.- Die Verpflichtungsermächtigungen, die vom wallonischen Regionalrat für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 1985 festgelegt wurden, belaufen sich insgesamt auf 6 155 800 000 Franken, gemäß Aufstellung A, Spalte 5.

Dieser Betrag umfaßt:

1. einen Betrag von 6 155 800 000 Franken, entsprechend den in den Haushaltsdekreten festgelegten Verpflichtungsermächtigungen und wie folgt aufgeteilt:

a) ursprüngliche Haushaltspläne	6 205 000 000 F;
b) Anpassungen: Erhöhungen	1 362 400 000 F;
Kürzungen	1 411 600 000 F;

(Aufstellung A, Spalte 1, 2 und 3);

2. einen Betrag von — Franken der Verpflichtungsermächtigungen, die, in Anwendung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963, vom Haushaltsjahr 1984 auf das Haushaltsjahr 1985 übertragen wurden (Aufstellung A, Spalte 4).

Art. 3.- Der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 1985 vorgesehenen Verpflichtungsermächtigungen wird, entsprechend Aufstellung A, Spalte 9, gekürzt um den Betrag von 844 868 925 Franken, der annulliert wird.

Art. 4.- Gemäß den Bestimmungen der oben erwähnten Artikel 2 und 3, werden die endgültigen Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1985 festgesetzt auf 5 310 931 075 Franken; dieser Betrag stimmt überein mit den zu Lasten des Haushaltsjahres eingetragenen Verpflichtungen (Aufstellung A, Spalte 6 und 10).

Kapitel II.

In Ausführung des regionalen Haushaltsplans getätigte Einnahmen und Ausgaben.

§ 1.- Festlegung der Einnahmen.

Art. 5.- Die festgelegten Ansprüche zugunsten der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1985 belaufen sich, entsprechend beiliegender Aufstellung B, Spalte 3, auf den Betrag von 27 505 568 966 Franken.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

laufende Einnahmen	13 058 422 677 F
Kapitaleinnahmen	14 447 146 289 F
Erträge der Anleihen	— F

Art. 6.- Die für das Haushaltsjahr 1985 eingetragenen Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 27 505 568 966 Franken, gemäß Aufstellung B, Spalte 4.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

laufende Einnahmen	13 058 422 677 F
Kapitaleinnahmen	14 447 146 289 F
Erträge der Anleihen	— F

Art. 7.- Die festgesetzten Ansprüche, die zum Abschluß des Haushaltsjahres einzunehmen sind, belaufen sich auf — Franken.

§ 2.- Festsetzung der Ausgaben.

Art. 8.- Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1985 werden festgelegt wie folgt (Aufstellung C, Spalte 7, 8 und 9):

A. für die laufenden Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	12 041 124 057 F
aufgeteilt wie folgt:	
a) Leistungen der vorherigen Jahre	1 788 837 073 F
a) Leistungen des laufenden Jahres	10 252 286 984 F
Ausgabenermächtigungen	86 751 428 F
aufgeteilt wie folgt:	
a) Leistungen der vorherigen Jahre	57 000 F
a) Leistungen des laufenden Jahres	86 694 428 F
B. für die Kapitalaufwendungen:	
Nicht aufgegliederte Mittel	6 528 997 560 F
aufgeteilt wie folgt:	
a) Leistungen der vorherigen Jahre	35 028 223 F
a) Leistungen des laufenden Jahres	6 493 969 337 F
Ausgabenermächtigungen	6 485 559 042 F
aufgeteilt wie folgt:	
a) Leistungen der vorherigen Jahre	1 094 551 787 F
a) Leistungen des laufenden Jahres	5 391 007 255 F
Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen	25 142 432 087 F

Art. 9.- Die zu Lasten des Haushaltsjahres 1985 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf:

A. für die laufenden Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	12 041 124 057 F
Ausgabenermächtigungen	86 751 428 F
B. für die Kapitalaufwendungen:	
Nicht aufgegliederte Mittel	6 528 997 560 F
Ausgabenermächtigungen	6 485 559 042 F
Gesamtbetrag (Aufstellung C, Spalte 10)	25 142 432 087 F

Art. 10.- Die zu Lasten des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, in Anwendung des Artikels 32 des Gesetzes vom 28. Juni 1963, belaufen sich auf:

A. für die laufenden Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	— F
Ausgabenermächtigungen	— F
B. für die Kapitalaufwendungen:	
Nicht aufgegliederte Mittel	— F
Ausgabenermächtigungen	— F
Gesamtbetrag (Aufstellung C, Spalte 11)	— F

3.- Festsetzung der Zahlungsmittel.

Art. 11.- Die Mittel, die dem wallonischen Regionalrat zur Auszahlung bereitgestellt worden sind und deren Verwendungszweck der Rat festgelegt hat, betragen (Aufstellung C, Spalte 6):

A. für die laufenden Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	15 356 105 117 F
Ausgabenermächtigungen	131 100 000 F
B. für die Kapitalaufwendungen:	
Nicht aufgegliederte Mittel	7 075 992 500 F
Ausgabenermächtigungen	8 399 000 000 F
Gesamtbetrag	30 962 197 617 F

* Sitzungsperiode 1992-1993:

Ratsdokumente 137 (1992-1993), Nr. 1 bis 2.

Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 28. April 1993.- Diskussion.- Verabschiedung.

Diese Beträge enthalten :

I. Die Zahlungsmittel, deren Verwendungszweck in den Haushaltsdekreten festgelegt ist, aufgeteilt wie folgt :

1. Ursprüngliche Haushalte :

A. Laufende Ausgaben :	
Nicht aufgegliederte Mittel	12 846 700 000 F
Ausgabenermächtigungen	122 500 000 F
B. Kapitalaufwendungen :	
Nicht aufgegliederte Mittel	6 287 800 000 F
Ausgabenermächtigungen	8 591 000 000 F
Gesamtbetrag	27 848 000 000 F

2. Anpassungen der Haushaltsmittel :

Erhöhungen :

A. Laufende Ausgaben :	
Nicht aufgegliederte Mittel	643 000 000 F
Ausgabenermächtigungen	13 600 000 F
B. Kapitalaufwendungen :	
Nicht aufgegliederte Mittel	880 200 000 F
Ausgabenermächtigungen	1 187 900 000 F
Gesamtbetrag	2 724 700 000 F

Kürzungen :

A. Laufende Ausgaben :	
Nicht aufgegliederte Mittel	619 300 000 F
Ausgabenermächtigungen	5 000 000 F
B. Kapitalaufwendungen :	
Nicht aufgegliederte Mittel	426 000 000 F
Ausgabenermächtigungen	1 379 900 000 F
Gesamtbetrag	2 430 200 000 F

II. Die in Anwendung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 und gemäß den Sonderbestimmungen übertragenen Zahlungsmittel werden aufgeteilt wie folgt (Aufstellung C, Spalte 5) :

A. Laufende Ausgaben :	
Nicht aufgegliederte Mittel	2 485 705 117 F
Ausgabenermächtigungen	— F
B. Kapitalaufwendungen :	
Nicht aufgegliederte Mittel	333 992 500 F
Ausgabenermächtigungen	— F
Gesamtbetrag	2 819 697 617 F

Art. 12.- Die für das Haushaltsjahr 1985 bereitgestellten und aufgeteilten Zahlungsmittel werden gekürzt (Aufstellung C, Spalte 13 und 14) :

I. in Höhe der nichtbeanspruchten Zahlungsmittel, die in Anwendung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 und gemäß den Sonderbestimmungen auf das Haushaltsjahr übertragen wurden :

A. Laufende Geschäfte :	
Nicht aufgegliederte Mittel	1 494 061 712 F
Ausgabenermächtigungen	— F
B. Kapitalgeschäfte :	
Nicht aufgegliederte Mittel	508 907 425 F
Ausgabenermächtigungen	— F
Gesamtbetrag	2 002 969 137 F

II. in Höhe der verfügbar gebliebenen Zahlungsmittel, die annulliert werden :

A. Laufende Geschäfte :	
Nicht aufgegliederte Mittel	1 822 915 405 F
Ausgabenermächtigungen	44 348 572 F
B. Kapitalgeschäfte :	
Nicht aufgegliederte Mittel	38 087 515 F
Ausgabenermächtigungen	1 913 440 958 F
Gesamtbetrag	3 818 792 450 F

Die Aufteilung der übertragenen Haushaltsmittel wird im Haushaltsplan 1986 beibehalten.

Art. 13.- Zusätzliche Haushaltsmittel in Höhe von 1 996 057 Franken werden bewilligt zur Bestreitung der laufenden Ausgaben, die zusätzlich oder über den Betrag der nichtaufgegliederten Mittel des Haushaltsjahres 1985 hinaus getätigt wurden (Aufstellung C, Spalte 12).

Der Verwendungszweck dieser Mittel wird aufgezeigt in der Aufstellung D.

Art. 14.- Gemäß den Bestimmungen der Artikel 11, 12 und 13, werden die endgültigen Mittel des Haushaltsjahres 1985 festgesetzt wie folgt :

A. Laufende Ausgaben :	
Nicht aufgegliederte Mittel	12 041 124 057 F
Ausgabenermächtigungen	86 751 428 F
B. Kapitalaufwendungen :	
Nicht aufgegliederte Mittel	6 528 997 560 F
Ausgabenermächtigungen	6 485 559 042 F
Gesamtbetrag	25 142 432 087 F

Diese Beträge stimmen mit den zu Lasten des Haushaltsjahres getätigten Geschäften überein, entsprechend Aufstellung C, Spalte 7 und 15.

Art. 15.- Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Haushaltsplans des Haushaltsjahres 1985, gemäß Artikel 6 und 14, ist :

Einnahmen	27 505 568 966 F
Ausgaben	25 142 432 087 F
Mehrbetrag der Einnahmen	2 363 136 879 F

Kapitel III.

Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Sonderabschnitts des Haushaltsplans des Jahres 1985.

Art. 16.- Die im Sonderabschnitt des Haushaltsplanes eingetragenen Einnahmen des Haushaltsjahres 1985 belaufen sich auf 9 016 593 108 Franken, entsprechend der beiliegenden Aufstellung E, Spalte 4.

Dieser Betrag wird aufgeteilt wie folgt :

Laufende Einnahmen	4 869 169 010 F
Kapitaleinnahmen	4 147 424 098 F

Art. 17.- Die Ausgaben des Haushaltsjahres 1985 zu Lasten des Sonderabschnitts betragen 7 483 810 421 Franken (Aufstellung E, Spalte 5).

Dieser Betrag wird aufgeteilt wie folgt :

Laufende Ausgaben	2 433 680 934 F
Kapitalaufwendungen	5 050 129 487 F

Art. 18.- Die zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsjahres 1985 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf :

für die laufenden Ausgaben	2 395 787 218 F
für die Kapitalaufwendungen	4 929 129 487 F
Gesamtbetrag (Aufstellung E, Spalte 5 und 6)	7 324 916 705 F

Art. 19.- Die zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, in Anwendung des Artikels 32 des Gesetzes vom 28. Juni 1963, belaufen sich auf :

für die laufenden Ausgaben	37 893 716 F
für die Kapitalaufwendungen	121 000 000 F
Gesamtbetrag (Aufstellung E, Spalte 6)	158 893 716 F

Art. 20.- Das Endergebnis des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes des Jahres 1985 wird endgültig festgesetzt wie folgt :

A. Während des Jahres getätigte Einnahmen	9 016 593 108 F
B. Während des Jahres getätigte Ausgaben	7 483 810 421 F
C. Mehrbetrag der Einnahmen	1 532 782 687 F

Dieser Mehrbetrag der Einnahmen wird dem zum Abschluß des vorherigen Jahres bestehenden Saldo, nämlich 8 038 998 290 Franken, hinzugefügt.

Das demnach erzielte Endergebnis weist ein Kreditsaldo von 9 571 780 977 Franken auf.

Die Saldi der Artikel des Sonderabschnitts werden übertragen auf die Rechnung des Haushaltsjahres 1986 (Aufstellung E, Spalte 8).

Kapitel IV.

Kumulierte Haushaltsergebnisse.

Art. 21.- Insgesamt, Haushalt und Sonderabschnitt zusammengefügt, wurden die nachfolgenden kumulierten Ergebnisse des Haushaltsplanes 1985 und der vorherigen Jahre erzielt :

Ergebnisse am 31. Dezember 1984 :

Haushalt : Mehrbetrag der Ausgaben	21 271 843 092 F
Sonderabschnitt : Mehrbetrag der Einnahmen ..	8 038 998 290 F
Gesamtbetrag : Mehrbetrag der Ausgaben	13 232 844 802 F

Ergebnisse des Jahres 1985 (Artikel 15 und 20) :

Haushalt : Mehrbetrag der Einnahmen	2 363 136 879 F
Sonderabschnitt : Mehrbetrag der Einnahmen ..	1 532 782 687 F
Gesamtbetrag : Mehrbetrag der Einnahmen	3 895 919 566 F

Ergebnisse am 31. Dezember 1985 :

Haushalt : Mehrbetrag der Ausgaben	18 908 706 213 F
Sonderabschnitt : Mehrbetrag der Einnahmen ..	9 571 780 977 F
Gesamtbetrag : Mehrbetrag der Ausgaben	9 336 925 236 F

TITEL II.

GESCHÄFTE IN AUSFÜHRUNG DER HAUSHALTSPLÄNE DER STAATSUNTERNEHMEN, DIE DER ZUSTÄNDIGKEIT DER WALLONISCHEN REGION UNTERLIEGEN.

Art. 22.- *Staudammkomplex von Nisramont* : Aufgrund des Gesetzes vom 22. Oktober 1970 errichteter und mit dem Betrieb des Staudammkomplexes von Nisramont beauftragter Dienst.

Der Präsident der wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister der technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,

A. LIENARD

Der Minister des Innern, beauftragt mit den örtlichen Behörden, der Verwaltung und den bezuschußten Arbeiten,

G. MATHOT

Der Minister des Transports,

A. BAUDSON

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,

J.-P. GRAFE

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,

R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Bodenschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

Haushaltsjahr 1985

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des «Staudammkomplexes von Nisramont» für das Haushaltsjahr 1985 wird wie folgt erstellt :

A. Einnahmen :

Die Einnahmen, eingetragen in der Abrechnung, die erstellt wurde unter der Weisungsbefugnis des Ministers der wallonischen Region für das Wasserwesen und aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 1984 zur Festlegung des Haushaltsplans (Titel V), belaufen sich auf 36 111 510 Franken, entsprechend der beliegenden Aufstellung F/1, Spalte 4.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt :

Zuschuß der Region (Titel I, Abschnitt 40, Art. 32.02) ..	18 402 088 F
Laufende Einnahmen für Güter und Dienstleistungen	17 709 422 F

B. Ausgaben :

Die in besagter Abrechnung festgesetzten Ausgaben im Rahmen der Zahlungsmittel :

1° bewilligt aufgrund der Bestimmungen des Haushaltsdekrets	14 500 000 F
2° zu bewilligen für die die Haushaltsmittel übersteigenden Ausgaben (siehe Aufstellung G)	19 198 512 F
<i>insgesamt</i>	33 698 512 F

belaufen sich auf..... 30 250 101 F
aufgeteilt wie folgt :

laufende Geschäfte.....	29 196 794 F
Kapitalgeschäfte.....	1 053 307 F

Die die Ausgaben übersteigenden Zahlungsmittel, oder 3 448 411 Franken, worunter Kapitalgeschäfte in Höhe von 46 693 Franken, werden vollständig annulliert (siehe Aufstellung F/2 (bis), Spalte 3, 4 und 5).

C. Endergebnis des Haushaltsplanes :

Das endgültige Ergebnis des Haushaltsplanes des Jahres 1985 erstellt sich wie folgt :

Einnahmen (Litera A)	36 111 510 F
Ausgaben (Litera B).....	30 250 101 F
Mehrbetrag der Einnahmen am 31. Dezember 1985	5 861 409 F
Unter Berücksichtigung der die Ausgaben übersteigenden Einnahmen beim Abschluß der Geschäftsführung des vorangegangenen Jahres, oder	35 850 677 F
beläuft sich der kumulierte Mehrbetrag der Einnahmen am 31. Dezember 1985 demnach auf	41 712 086 F

Verkünden dieses Dekret, ordnen an, daß es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Namur, den 6. Mai 1993.

AUFSTELLUNG A — RECHNUNGSaufSTELLUNG DES HAUSHALTSPLANS DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1985 — VERPFLICHTUNGSERMÄCHTIGUNGEN

Verrichtungen	Ursprünglicher Haushaltsplan (1)	Anpassungen		Übertragene Mittel des vorherigen Jahres (4)	Gesamtbetrag (5)	Im Laufe des Haushaltsjahres angerechnete Verpflichtungsermächtigungen (6)	Am Ende des Haushaltsjahres verfügbare Mittel (7)	Abrechnung der Haushaltsmittel		Endgültige Haushaltsmittel des Haushaltsjahres (10)
		Erhöhungen (2)	Verringerungen (3)					Übertragene Mittel (8)	Annullierte Haushaltsmittel (9)	
Laufende Verrichtungen ...	106 200 000	22 800 000	5 000 000	—	124 000 000	90 489 550	33 510 450	—	33 510 450	90 489 550
Kapitalverrichtungen	6 098 800 000	1 339 600 000	1 406 600 000	—	6 031 800 000	5 220 441 525	811 358 475	—	811 358 475	5 220 441 525
GESAMTBETRAG	6 205 000 000	1 362 400 000	1 411 600 000	—	6 155 800 000	5 310 931 075	844 868 925	—	844 868 925	5 310 931 075

* In Ausführung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963

AUFSTELLUNG B — RECHNUNGSaufSTELLUNG DES HAUSHALTSPLANS DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1985 — EINNAHMEN

Art der Einnahmen (1)	ZUSTAND DER EINNAHMEN						DIFFERENZ ZWISCHEN VORANSCHLAG UND ANGERECHNETE EINNAHMEN		
	Voranschlag (2)	Festgestellte Ansprüche (3)	Angerechnete Einnahmen (4)	Differenz zwischen festgestellten Ansprüchen und angerechneten Einnahmen (5)	Annulliert oder auf unbestimmte Zeit zurückgestellt (6)	Zu übertragen (7)	Voranschlag höher als die Einnahmen (8)	Einnahmen höher als veranschlagt (9)	
Laufende Einnahmen	2 608 600 000	2 751 600 000	2 751 600 000	—	—	—	—	—	143 000 000
Steuereinnahmen und Rückzahlungen ...	9 556 900 000	9 513 900 000	9 513 900 000	—	—	—	43 000 000	—	—
Haushaltsdotationen	290 000 000	792 922 677	792 922 677	—	—	—	—	—	502 922 677
Verschiedene Erträge	12 455 500 000	13 058 422 677	13 058 422 677	—	—	—	43 000 000	—	645 922 677
Gesamtbetrag der laufenden Einnahmen	13 785 400 000	13 785 500 000	13 785 500 000	—	—	—	29 900 000	—	—
Kapitaleinnahmen	10 000 000	691 646 289	691 646 289	—	—	—	—	—	681 646 289
Steuereinnahmen und Rückzahlungen ...	13 795 400 000	14 447 146 289	14 447 146 289	—	—	—	29 900 000	—	681 646 289
Haushaltsdotationen	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Verschiedene Erträge	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Gesamtbetrag der Kapitaleinnahmen	10 000 000	691 646 289	691 646 289	—	—	—	29 900 000	—	681 646 289
Ertrag der Anleihen	—	—	—	—	—	—	—	—	—
GESAMTBETRAG	26 250 900 000	27 505 568 966	27 505 568 966	—	—	—	72 900 000	—	1 327 568 966

AUFSTELLUNG C - RECHNUNGS-AUFSTELLUNG DES HAUSHALTSPLANS DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1985 - AUSGABEN

Art der Ausgaben und der Haushaltsmittel (1.)	ZUWEISUNG DER HAUSHALTSMITTEL				ZUSTAND DER AUSGABEN							ABRECHNUNG DER HAUSHALTSMITTEL			
	(2.)	(3.)	(4.)	(5.)	(6.)	(7.)	(8.)	(9.)	(10.)	(11.)	(12.)	(13.)	(14.)	(15.)	
Ursprünglicher Haushaltsplan	Erhöhungen	Anpassungen	Verringerungen	Übertragene Mittel	Gesamtbetrag	Gesamtbeträge der Ausgaben	Ausgewiesene Leistungen der vorherigen Jahre	Ausgewiesene Verrichtungen des Jahres	Gedüngte, nachgewiesene oder berichtete Zahlungen	Nach zu berichtende Zahlungen	Bereitstellung zusätzlicher Mittel	Übertragene Mittel	Annullierte, nicht beanspruchte Mittel	Endgültige Mittel für 1985	
1. Laufende Ausgaben															
a) nicht aufgliederbare Mittel	12 846 700 000	643 000 000	619 300 000	2 485 705 117	15 356 105 117	12 041 124 057	1 788 837 073	10 252 286 984	12 041 124 057	---	1 996 057	1 494 061 712	1 822 915 405	12 041 124 057	
b) Ausgabenermächtigungen	122 500 000	19 600 000	5 000 000	---	131 100 000	86 751 428	37 000	86 694 428	86 751 428	---	---	---	44 348 572	86 751 428	
= a + b	12 969 200 000	662 600 000	624 300 000	2 485 705 117	15 487 205 117	12 127 875 485	1 788 894 073	10 338 981 412	12 127 875 485	---	1 996 057	1 494 061 712	1 867 263 977	12 127 875 485	
2 Kapitalaufwendungen															
a) nicht aufgliederbare Mittel	6 287 800 000	880 200 000	426 000 000	333 992 500	7 075 992 500	6 528 997 560	35 028 223	6 493 969 337	6 528 997 560	---	---	508 907 425	38 087 515	6 528 997 560	
b) Ausgabenermächtigungen	8 591 000 000	1 187 900 000	1 379 900 000	---	8 399 000 000	6 483 539 042	1 094 551 787	5 391 007 253	6 483 539 042	---	---	---	1 913 440 958	6 483 539 042	
= a + b	14 878 800 000	2 068 100 000	1 805 900 000	333 992 500	15 474 992 500	13 014 536 602	1 129 580 010	11 884 976 592	13 014 536 602	---	---	508 907 425	1 951 528 473	13 014 536 602	
Gesamtbetrag I.	27 848 000 000	2 724 700 000	2 430 200 000	2 819 697 617	30 962 197 617	25 142 432 087	2 918 474 083	22 223 958 004	25 142 432 087	---	1 996 057	2 002 969 137	3 818 792 450	25 142 432 087	
II. Laufende Ausgaben und Kapitalaufwendungen															
a) nicht aufgliederbare Mittel	19 134 500 000	1 523 200 000	1 045 300 000	2 819 697 617	22 432 097 617	18 570 121 617	1 823 865 296	16 746 256 321	18 570 121 617	---	---	---	---	18 570 121 617	
b) Ausgabenermächtigungen	8 713 500 000	1 201 500 000	1 384 900 000	---	8 530 100 000	6 572 310 470	1 094 608 782	5 477 701 683	6 572 310 470	---	---	---	---	6 572 310 470	
Gesamtbetrag II.	27 848 000 000	2 724 700 000	2 430 200 000	2 819 697 617	30 962 197 617	25 142 432 087	2 918 474 083	22 223 958 004	25 142 432 087	---	1 996 057	2 002 969 137	3 818 792 450	25 142 432 087	

AUFSTELLUNG D - Wallonische Region - Haushaltsjahr 1985 - Ausgaben, die die Mittel des Jahres 1985 übersteigen

NICHT AUFGEGLIEDERTE MITTEL	
Titel. I. - Laufende Ausgaben.	
Abschnitt 31. - Allgemeine Politik und regionale Verwaltung.	
Kapitel I, § 1, Art. 11.03	Besoldungen und Vergütungen in Zusammenhang mit der Entlohnung des aktiven und zur Verfügung gestellten Personals, der der beschäftigten Arbeitlosen, usw. Entschädigungen und renten für Arbeitsunfälle, usw.
	1 996 057
GESAMTBETRAG	
	1 996 057

AUFSTELLUNG E - WALLONISCHE REGION - SONDERABSCHNITT - HAUSHALTSJAHR 1985

(In Franken)

	ABSCHNITT (1)	Voranschläge		Angerechnete Verrichtungen			Saldo	
		Einnahmen (2)	Ausgaben (3)	Berichtigt (5)	Ausgaben		Am 1. Januar 1985 (8)	Am 31. Dezember 1985 (9)
					Zu berichtigen (6)	Gesamtbeträge (7)		
	Laufende Geschäfte							
31	Allgemeine Politik und regionale Verwaltung	1 536 200 000	2 136 200 000	75 009 516	—	75 009 516	3 237 120 325	5 269 014 809
32	Angewandte Forschung in Sachen Wirtschaft	20 000 000	50 000 000	25 057 833	15 559 159	40 616 992	56 794 603	46 828 436
33	Raumordnung	—	—	—	—	—	274 269	274 269
34	Regionale Wirtschaftsexpansion	2 900 000 000	3 095 000 000	2 281 705 919	2 602 830	2 284 308 749	735 782 598	1 146 979 779
36	Wohnungswesen	—	—	—	—	—	22 288	22 288
41	Jagd, Fischfang und Forstwesen.- Erhaltung der Natur	29 500 000	34 500 000	14 013 950	19 731 727	33 745 677	50 920 639	53 283 217
	Gesamtbeträge der laufenden Geschäfte.	4 485 700 000	5 315 700 000	2 395 787 218	37 893 716	2 433 680 934	4 080 914 722	6 516 402 798
	Kapitalgeschäfte							
31	Allgemeine Politik und regionale Verwaltung	—	—	—	—	—	384 000	384 000
33	Raumordnung	30 000 000	50 000 000	38 803 949	—	38 803 949	26 350 747	48 743 991
34	Regionale Wirtschaftsexpansion	4 145 000 000	5 315 000 000	4 801 089 733	121 000 000	4 922 089 733	3 686 792 563	2 840 918 274
36	Wohnungswesen	—	—	—	—	—	227 957	227 957
38	Abtransport und Verarbeitung fester Abfälle	20 000 000	50 000 000	8 773 327	—	8 773 327	54 996 924	56 223 597
40	Wasser- und Umweltpolitik	10 000 000	140 000 000	68 196 968	—	68 196 968	170 067 371	101 870 403
41	Jagd, Fischfang und Forstwesen.- Erhaltung der Natur	—	—	12 265 510	—	12 265 510	19 264 006	7 009 957
	Gesamtbeträge der Kapitalgeschäfte.	4 205 000 000	5 555 000 000	4 929 129 487	121 000 000	5 050 129 487	3 958 083 568	3 055 378 179
	ALLGEMEINE GESAMTBETRÄGE.	8 690 700 000	10 870 700 000	7 324 916 705	158 893 716	7 483 810 421	8 038 998 290	9 571 780 977

AUFSTELLUNG F11 — STAUDAMMKOMPLEX VON NISRAMONT.
Rechnungsaufstellung des Haushaltsplans 1985 — Haushaltseinnahmen.

(In franken)

Artikel (1)	BEZEICHNUNGEN (2)	Im Haushaltsplan veranschlagte Einnahmen (3)	Getätigte Einnahmen (4)	Differenz = 3 - 4 (5)
	KAPITEL I. <i>Laufende Einnahmen für Güter und Dienstleistungen.</i>			
16.01	Verkauf von Wasser, Elektrizität und Verschiedenes	16 100 000	17 709 422	(1 609 422)
	<i>Gesamtbeträge für Kapitel I.</i>	16 100 000	17 709 422	(1 609 422)
	KAPITEL VI. <i>Verschiedenes.</i> <i>Nicht wirtschaftlich aufgeteilt.</i>			
08.01	Staatszuschuß	—	18 402 088	(18 402 088)
08.02	Einbehaltung auf die Einnahmen des Staudamms der Vesdre	—	—	—
08.03	Zweckbestimmung der unerledigten Fonds (pro memoria)	—	—	—
	<i>Gesamtbeträge für Kapitel VI.</i>	—	18 402 088	(18 402 088)
	<i>Allgemeine Gesamtbeträge für die Einnahmen.</i>	16 100 000	36 111 510	(20 011 510)

AUFSTELLUNG F12 — STAUDAMMKOMPLEX VON NISRAMONT.
Rechnungsaufstellung des Haushaltsplans 1985 — Haushaltsausgaben.

(In franken)

Artikel (1)	BEZEICHNUNGEN (2)	Im Haushaltsplan veranschlagte Ausgaben (3)	Getätigte Ausgaben (4)	Differenz = 3 - 4 (5)
	TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.			
	KAPITEL I.- Verbrauchsausgaben. <i>(Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen.)</i>			
	§ 1.- Gehälter und soziale Lasten.			
11.03	Besoldungen des aktiven und zur Verfügung gestellten Personals (die Gehälter oder Löhne des Hilfspersonals, die Zulagen für höhere und Sonderfunktionen, die Entschädigungen für Arbeitsunfälle - darin ist die Zahlung dieser Entschädigungen an Familienmitglieder des Opfers bei Todesfall einbegriffen - einschließlich derjenigen betreffend die vorherigen Schuldforderungen sowie die verringerten Gehälter oder Löhne des zeitweiligen Hilfspersonals, das einen Dienstanfall erlitten hat, einbegriffen)	—	17 463 675	(17 463 675)
11.04	Bethilfen gleich welcher Art an das Personal	—	938 413	(938 413)
	<i>Gesamtbeträge für § 1.</i>	—	18 402 088	(18 402 088)
	§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen beweglichen Gütern und von Dienstleistungen.			
12.01	Honorare der Rechtsanwälte und Ärzte.- Gerichtskosten in Sachen Zivil-, Verwaltungs- und strafrechtliche Angelegenheiten.- Anwesenheitsgelder, Fahrt- und Aufenthaltskosten für Personen, die nicht zu den Staatsverwaltungen gehören.- Besoldung der Experten, die nicht zur Verwaltung gehören und Dienstleistungen von Drittpersonen (einschließlich der Ausgaben betreffend die vorherigen Haushaltsjahre)	100 000	980	99 020
12.02	Verbrauchsausgaben in Zusammenhang mit der Benutzung der Räumlichkeiten und Unterhaltsausgaben	4 000 000	744 075	3 255 925

(In franken)				
Ar- tikel (1)	BEZEICHNUNGEN (2)	Im Haushalts- plan veran- schlagte Ausgaben (3)	Getätigte Ausgaben (4)	Differenz = 3 - 4 (5)
12.03	Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen : Bürokosten, Be- förderung, Steuern, Vergütungen, Veröffentlichungen des Ministeriums, Berufsausbildung, Bekleidung und andere kleinere Verwaltungsausgaben ...	9 200 000	9 996 424	(796 424)
12.05	Entschädigungen gleich welcher Art an das Personal für wirkliche Lasten und materielle Schäden sowie die Fahrtkosten bezüglich der Dienstreisen (ein- schließlich der Beteiligung des arbeitgebenden Staates am Preis der Sozial- abonnements)	100 000	53 227	46 773
	<i>Gesamtbeträge für § 2.</i>	13 400 000	10 794 706	2 605 294
	GESAMTBETRÄGE FÜR KAPITEL I.	13 400 000	29 196 794	(15 796 794)
	<i>KAPITEL II.- Unternehmenszinsen und -Gewinne.</i>	—	—	—
21.01	Zinsen auf die Zuwendungen (pro memoria)	—	—	—
	GESAMTBETRÄGE FÜR KAPITEL II.	—	—	—
	GESAMTBETRÄGE FÜR TITEL I.- Laufende Ausgaben.	13 400 000	29 196 794	(15 796 794)
	TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.			
	<i>KAPITEL VII.- (Zivilrechtliche) Investitionen. Ankäufe von langlebigen beweglichen Gütern.</i>			
74.01	Ankauf von Maschinen, Mobiliar, Material und Bodentransportmitteln	1 100 000	1 053 307	46 693
	GESAMTBETRÄGE FÜR KAPITEL VII.	1 100 000	1 053 307	46 693
	GESAMTBETRÄGE FÜR TITEL II.- Kapitalaufwendungen.	1 100 000	1 053 307	46 693
	GESAMTBETRÄGE FÜR TITEL I und II.	14 500 000	30 250 101	(15 750 101)

AUFSTELLUNG G — STAUDAMMKOMPLEX VON NISRAMONT.
Haushaltsjahr 1985 — Ausgaben, die mehr betragen als die Mittel.

(In Franken)

Ar- tikel	BEZEICHNUNGEN	
	TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.	
	<i>KAPITEL I.- Verbrauchsausgaben. (Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen.)</i>	
	<i>§ 1.- Gehälter und soziale Lasten.</i>	
11.03	Besoldungen des Personals	17 463 675
11.04	Beihilfen gleich welcher Art an das Personal	938 413
	<i>§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen beweglichen Gütern und von Dienstleistungen.</i>	
12.03	Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen : Bürokosten, Be- förderung, Steuern, Vergütungen, Veröffentlichungen des Ministeriums, Berufsausbildung, Bekleidung und andere kleinere Verwaltungsausgaben ...	796 424
	GESAMTBETRAG.	19 198 512

Beilage H — Ausgaben des Jahres 1985 pro Haushaltsabschnitt und Art der Mittel.

(In Franken)

ABSCHNITT	Nicht aufgegliederte Mittel		Ausgabermächtigungen	
	Übertragungen	Laufendes Jahr		
TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.				
01	—	100 600 000	—	
03	9 569 128	106 449 113	—	
04	6 775 674	88 216 804	—	
05	12 327 500	72 576 910	—	
06	10 510 134	82 612 794	—	
07	8 344 883	62 529 154	—	
08	8 036 649	71 796 535	—	
31	113 653 941	1 808 991 506	6 410 805	
32	6 585 568	24 519 646	—	
33	326 677	3 799 710	71 640 623	
34	40 575 026	2 587 421 234	—	
35	32 706 466	143 863 405	—	
36	47 080 534	2 308 714 747	—	
38	2 541 864	7 541 314	—	
40	48 806 662	200 444 108	—	
41	12 131 372	138 215 079	8 700 000	
42	23 933 511	48 504 519	—	
43	5 596 928	10 469 759	—	
44	1 348 266	76 944 419	—	
45	1 137 500	—	—	
90	272 797 486	3 432 127 532	—	
Gesamtbeträge Titel I.		664 785 769	11 376 338 288	86 751 428
TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.				
03	1 096 372	3 280 341	—	
04	—	1 864 949	—	
05	640 319	3 977 778	—	
06	2 079 424	2 724 891	—	
07	1 415 250	1 824 342	—	
08	—	1 080 787	—	
31	14 286 423	32 550 819	38 268 507	
32	—	318 400 000	469 825 045	
33	—	22 600 000	479 138 855	
34	186 709 598	4 649 987 120	806 277 990	
36	3 280 950	188 631 587	1 569 017 130	
38	—	—	442 993 926	
40	81 632 227	114 754 931	1 652 959 728	
41	—	—	76 982 872	
42	—	—	580 621 655	
43	—	500 000	28 240 570	
44	—	2 943 043	—	
45	—	—	1 006 250	
51	—	—	340 226 514	
90	4 764 422	887 971 987	—	
Gesamtbeträge Titel II.		295 904 985	6 233 092 575	6 485 559 042
GESAMTBETRÄGE TITEL I UND II.		960 690 754	17 609 430 863	6 572 310 470

Aufstellung III

Staatsunternehmen - Staudammkomplex von Nisramont - Erfolgsrechnung - 1985

(In Franken)

1. Verkäufe und Leistungen		38 177 359
Umsatz	17 561 359	
Andere Betriebserträge :		
— Verschiedene Erträge	153 763	
— Zuschüsse der Region, Ausgleich des Geschäftsführungsdefizits, Gesetz vom 28. Juni 1963, Art. 55	20 462 237	
2. Verkaufskosten		37 260 071
A. Güter, Grunstoffe, usw.		
1. Ankäufe	4 143 947	
2. Lagerschwankungen	207 880	
B. Verschiedene Güter und Dienstleistungen	6 602 252	
C. Personal	18 456 295	
D. Tilgung und Auffüllungsfonds (Dotationen)	7 849 697	
E. Andere Betriebslasten	—	
I. Netto Betriebsergebnis		917 288
II. Finanzielle Erträge		—
II. Finanzielle Lasten		- 894 588
II. Netto Finanzergebnis		- 894 588
III. Außergewöhnliche Erträge		—
III. Außergewöhnliche Lasten		- 22 700
III. Netto außergewöhnliche Ergebnisse		- 22 700
ERFOLGSRECHNUNG des Unternehmens (= I + II + III)		0

Aufstellung 1/2

Staatsunternehmen - Staudammkomplex von Nisramont - Bilanz des Unternehmens am 31. Dezember 1985

GESCHÄFTSFÜHRUNG 1985

(In Franken)

AKTIVA	
<i>Materielle Anlagen:</i>	
a. Grundstücke und Gebäude	76 253 769
b. Maschinen und Ausrüstung	143 770 042
c. Mobiliar und rollendes Material	4 859 210
<i>Lager:</i>	
Rohstoffe und Lieferungen	1 638 061
<i>Zwischenssachlage (Geschäftsführungsguthaben)</i>	76 675 251
GESAMTBETRAG	303 196 333

(In Franken)

PASSIVA	
Dotationen	130 000 000
Zusätzliche Zuwendungen des Staates	93 647 092
Rücklagen für Risiken und Lasten	—
Tilgungs- und Auffüllungsfonds	79 549 241
GESAMTBETRAG	303 196 333

KASSENLAGER 1985

(In Franken)

AKTIVA	
<i>Schuldforderungen von höchstens einem Jahr:</i>	
— durch Lieferung von Gütern oder Erbringung von Dienstleistungen	2 563 244
— Andere Schuldner	8 074 391
— provisorische Rechnung	—
<i>Verfügbare Werte:</i>	
— Kasse	4 018
— Postscheckamt	46 800 104
— Staatsrechnung A	16 456 497
— Staatsrechnung B *	13 093 156
— Interne Übertragung	—
GESAMTBETRAG	86 991 410

(In Franken)

PASSIVA	
Zwischenstand Geschäftsführung (Guthaben) ..	76 675 251
<i>Schulden von höchstens einem Jahr:</i>	
— durch Erwerb von Gütern oder Dienstleistungen	2 787 528
— Schulden und Steuer-, Sozial- und Lohnrücklagen	194 836
— Andere Schulden	7 333 795
GESAMTBETRAG	86 991 410

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 93 — 2312

6 MEI 1993. — Decreet houdende eindregeling van de begroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1985 (*)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen het geen volgt :

TITEL I.

BEGROTINGSJAAR 1985

Hoofdstuk I.

Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de gewestelijke begroting.

§ 1.- Vaststelling van de vastleggingen.

Article 1.- De vastleggingen van de uitgaven uitgevoerd ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1985 belopen, volgens bijgevoegde tabel A, kolom 6, de som van 5 310 931 075 frank.

§ 2.- Vaststelling van de vastleggingskredieten.

Art. 2.- De door de Waalse Gewestraad voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1985 ter beschikking gestelde vastleggingskredieten belopen in totaal 6 155 800 000 frank, overeenkomstig tabel A, kolom 5.

Dit bedrag omvat :

1. een bedrag van 6 155 800 000 frank zijnde de in de begrotingsdecreten vastgestelde vastleggingskredieten en omgedeeld als volgt :

a) oorspronkelijke begrotingen 6 205 000 000 F;
b) kredietaanpassingen : vermeerderingen 1 362 400 000 F;
verminderingen 1 411 600 000 F;

(tabel A, kolom 1, 2 en 3);

2. een bedrag van — frank aan van het begrotingsjaar 1984 naar het begrotingsjaar 1985 overgedragen vastleggingskredieten in toepassing van artikel 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 4).

Art. 3.- Het totaal bedrag van de voor het begrotingsjaar 1985 toebedeelde vastleggingskredieten wordt verminderd overeenkomstig tabel A, kolom 9, voor een bedrag van 844 868 925 frank, dat geannuleerd wordt.

Art. 4.- Overeenkomstig de bepalingen in de voorafgaande artikelen 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten voor het begrotingsjaar 1985 vastgesteld op 5 310 931 075 frank, bedrag dat overeenkomt met de ten laste van het begrotingsjaar geregistreerde vastleggingen (tabel A, kolom 6 en 10).

Hoofdstuk II.

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting.

§ 1.- Vaststelling van de ontvangsten.

Art. 5.- De vastgestelde rechten ten gunste van het Waalse Gewest belopen, voor het begrotingsjaar 1985, overeenkomstig bijgevoegde tabel B, kolom 3, de som van 27 505 568 966 frank.

Deze som is omgedeeld als volgt :

lopende ontvangsten 13 058 422 677 F
kapitaalontvangsten 14 447 146 289 F
opbrengst van leningen — F

Art. 6.- De voor het begrotingsjaar 1985 geregistreerde ontvangsten belopen in totaal 27 505 568 966 frank, overeenkomstig tabel B, kolom 4.

Deze som is omgedeeld als volgt :

lopende ontvangsten 13 058 422 677 F
kapitaalontvangsten 14 447 146 289 F
opbrengst van leningen — F

* Zitting 1992-1993 :

Bescheiden van de Raad 137 (1992-1993), Nr. 1 en 2.
Integraal verslag.- Openbare vergadering van 28 april 1993.- Bespreking.- Aanneming.

Art. 7.- De bij het afsluiten van het begrotingsjaar te innen vastgestelde rechten bedragen — frank.

§ 2.- Vaststelling van de uitgaven.

Art. 8.- De ten laste van het begrotingsjaar 1985 aangerekende ordonnanceringen worden vastgesteld als volgt (tabel C, kolom 7, 8 en 9):

A. voor de lopende uitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	12 041 124 057 F
omgedeeld als volgt :	
a) prestaties der vorige jaren	1 788 837 073 F
a) prestaties van het lopende jaar	10 252 286 984 F
Ordonnanceringskredieten	86 751 428 F
omgedeeld als volgt :	
a) prestaties der vorige jaren	57 000 F
a) prestaties van het lopende jaar	86 694 428 F
B. voor de kapitaaluitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	6 528 997 560 F
omgedeeld als volgt :	
a) prestaties der vorige jaren	35 028 223 F
a) prestaties van het lopende jaar	6 493 969 337 F
Ordonnanceringskredieten	6 485 559 042 F
omgedeeld als volgt :	
a) prestaties der vorige jaren	1 094 551 787 F
a) prestaties van het lopende jaar	5 391 007 255 F
Totaal der ordonnanceringen	25 142 432 087 F

Art. 9.- De ten laste van het begrotingsjaar 1985 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen belopen de som van :

A. voor de lopende uitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	12 041 124 057 F
Ordonnanceringskredieten	86 751 428 F
B. voor de kapitaaluitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	6 528 997 560 F
Ordonnanceringskredieten	6 485 559 042 F
Totaal (tabel C, kolom 10)	25 142 432 087 F

Art. 10.- De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie naar een navolgend jaar werd verwezen, in toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, belopen de som van :

A. voor de lopende uitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	— F
Ordonnanceringskredieten	— F
B. voor de kapitaaluitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	— F
Ordonnanceringskredieten	— F
Totaal (tabel C, kolom 11)	— F

3.- Vaststelling van de betalingskredieten.

Art. 11.- De betalingskredieten beschikbaar gesteld aan en omgedeeld door de Waalse Gewestraad belopen (tabel C, kolom 6) :

A. voor de lopende uitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	15 356 105 117 F
Ordonnanceringskredieten	131 100 000 F

B. voor de kapitaaluitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	7 075 992 500 F
Ordonnanceringskredieten	8 399 000 000 F
Totaal	30 962 197 617 F

Deze bedragen omvatten :

I. De door de begrotingskredieten ter beschikking gestelde betalingskredieten, omgedeeld als volgt :

1. Oorspronkelijke begrotingen :

A. Lopende uitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	12 846 700 000 F
Ordonnanceringskredieten	122 500 000 F

B. Kapitaaluitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	6 287 800 000 F
Ordonnanceringskredieten	8 591 000 000 F
Totaal	27 848 000 000 F

2. Kredietaanpassingen :

Vermeerderingen :

A. Lopende uitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	643 000 000 F
Ordonnanceringskredieten	13 600 000 F

B. Kapitaaluitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	880 200 000 F
Ordonnanceringskredieten	1 187 900 000 F
Totaal	2 724 700 000 F

Verminderingen :

A. Lopende uitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	619 300 000 F
Ordonnanceringskredieten	5 000 000 F

B. Kapitaaluitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	426 000 000 F
Ordonnanceringskredieten	1 379 900 000 F
Totaal	2 430 200 000 F

II. De in toepassing van artikel 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en van de bijzondere bepalingen overgedragen betalingskredieten worden vastgesteld als volgt (tabel C, kolom 5):

A. Lopende uitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	2 485 705 117 F
Ordonnanceringskredieten	— F

B. Kapitaaluitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	333 992 500 F
Ordonnanceringskredieten	— F
Totaal	28 19 697 617 F

Art. 12.- Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1985 ter beschikking gestelde en omgedeelde betalingskredieten wordt verminderd met (tabel C, kolom 13 en 14) :

I. de niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht naar het begrotingsjaar gebeurt in toepassing van artikel 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en van de bijzondere bepalingen :

A. Lopende verrichtingen :	
Niet-gesplitste kredieten	1 494 061 712 F
Ordonnanceringskredieten	— F

B. Kapitaalverrichtingen :	
Niet-gesplitste kredieten	508 907 425 F
Ordonnanceringskredieten	— F
Totaal	20 02 969 137 F

II. de beschikbaar gebleven betalingskredieten, die worden geannuleerd :

A. Lopende verrichtingen :	
Niet-gesplitste kredieten	1 822 915 405 F
Ordonnanceringskredieten	44 348 572 F

B. Kapitaalverrichtingen :	
Niet-gesplitste kredieten	38 087 515 F
Ordonnanceringskredieten	1 913 440 958 F
Totaal	3 818 792 450 F

De omkering van de overgedragen kredieten blijft behouden in de begroting van 1986.

Art. 13.- Aanvullende kredieten voor een bedrag van 1 996 057 frank worden toegekend ter dekking van de lopende uitgaven die werden gedaan aanvullend of in overschrijding van de niet-gesplitste kredieten van het begrotingsjaar 1985 (tabel C, kolom 12).

Deze kredieten worden geaffecteerd zoals aangeduid in tabel D.

Art. 14.- Overeenkomstig de bepalingen van artikel 11, 12 en 13 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1985 vastgesteld als volgt :

A. Lopende uitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	12 041 124 057 F
Ordonnanceringskredieten	86 751 428 F

B. Kapitaaluitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten	6 528 997 560 F
Ordonnanceringskredieten	6 485 559 042 F
Totaal	25 142 432 087 F

Deze bedragen stemmen overeen met de ten laste van het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen, overeenkomstig tabel C, kolom 7 en 15.

Art. 15.- Het eindresultaat van de ontvangsten en de uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 1985, overeenkomstig artikel 6 en 14, bedraagt :

Ontvangsten	27 505 568 966 F
Uitgaven	25 142 432 087 F

Meerbedrag aan ontvangsten

2 363 136 879 F

Hoofdstuk III.

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de afzonderlijke afdeling van de begroting voor het jaar 1985.

Art. 16.- De in de afzonderlijke afdeling van de begroting geregistreerde ontvangsten van het begrotingsjaar 1985 belopen 9 016 593 108 frank, overeenkomstig bijgevoegde tabel E, kolom 4.

Dit bedrag is omgedeeld als volgt :

Lopende ontvangsten	4 869 169 010 F
Kapitaalontvangsten	4 147 424 098 F

Art. 17.- De ten laste van de afzonderlijke afdeling aangerekende uitgaven van het begrotingsjaar 1985 belopen 7 483 810 421 frank (tabel E, kolom 5).

Dit bedrag is omgedeeld als volgt :

Lopende uitgaven	2 433 680 934 F
Kapitaaluitgaven	5 050 129 487 F

Art. 18.- De ten laste van de afzonderlijke afdeling van het begrotingsjaar 1985 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen :

voor de lopende uitgaven	2 395 787 218 F
voor de kapitaaluitgaven	4 929 129 487 F

Totaal (tabel E, kolom 5 en 6)

7 324 916 705 F

Art. 19.- De ten laste van de afzonderlijke afdeling van de begroting aangerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie in toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 naar een volgend jaar wordt verwezen belopen :

voor de lopende uitgaven	37 893 716 F
voor de kapitaaluitgaven	121 000 000 F

Totaal (tabel E, kolom 6)

158 893 716 F

Art. 20.- Het eindresultaat van de afzonderlijke afdeling van de begroting van het jaar 1985 wordt definitief vastgesteld als volgt :

A. Tijdens het jaar gedane ontvangsten	9 016 593 108 F
B. Tijdens het jaar gedane uitgaven	7 483 810 421 F
C. Meerbedrag aan ontvangsten	1 532 782 687 F

Dit meerbedrag aan ontvangsten wordt gevoegd bij het bij het afsluiten van het vorig begrotingsjaar bestaand saldo, hetzij 8 038 998 290 frank.

Het aldus bekomen eindresultaat resulteert in een credit saldo van 9 571 780 977 frank.

De saldi van de artikels van de afzonderlijke afdeling worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1986 (tabel E, kolom 8).

Hoofdstuk IV.

Gecumuleerde begrotingsresultaten.

Art. 21.- In totaal, begroting en afzonderlijke afdeling samengevoegd, worden navolgende gecumuleerde resultaten van de begrotingen van 1985 en van de vorige jaren bekomen :

Resultaten op 31 december 1984 :

Begroting : meerbedrag aan uitgaven	21 271 843 092 F
Afzonderlijke afdeling : meerbedrag aan ontvangsten	8 038 998 290 F
Totaal : meerbedrag aan uitgaven	13 232 844 802 F

Resultaten van het jaar 1985 (artikel 15 en 20) :

Begroting : meerbedrag aan uitgaven	2 363 136 879 F
Afzonderlijke afdeling : meerbedrag aan ontvangsten	1 532 782 687 F
Totaal : meerbedrag aan ontvangsten	3 895 919 566 F

Resultaten op 31 december 1985 :

Begroting : meerbedrag aan uitgaven	18 908 706 213 F
Afzonderlijke afdeling : meerbedrag aan ontvangsten	9 571 780 977 F
Totaal : meerbedrag aan uitgaven	9 336 925 236 F

TITEL II.

VERRICHTINGEN GEDAAN IN UITVOERING VAN DES BEGROTINGEN VAN DE STAATSBEDRIJVEN DIE RESSORTEREN ONDER HET WAAELSE GEWEST.

Art. 22.- *Stuwdamcomplex van Nisramont*: Dienst belast met de uitbating van het Stuwdamcomplex van Nisramont, opgericht als Staatsbedrijf krachtens de wet van 22 oktober 1970.

Begrotingsjaar 1985

De eindregeling van de begroting van het «Stuwdamcomplex van Nisramont» wordt voor het begrotingsjaar 1985 vastgelegd als volgt :

A. Ontvangsten :

De ontvangsten geregistreerd in de rekening opgesteld onder het gezag van de voor het Water bevoegde Minister van het Waalse Gewest en voorzien in het decreet van 19 december 1984 houdende de begroting (Titel V) belopen 36 111 510 frank, overeenkomstig bijgevoegde tabel F/1, kolom 4.

Dit bedrag is omgedeeld als volgt :

Toelage van het Gewest (Titel I, afdeling 40, art. 32.02).	18 402 088 F
Lopende ontvangsten voor goederen en diensten	17 709 422 F

B. Uitgaven :

De in voornoemde rekening binnen de perken van de betalingskredieten vastgestelde uitgaven :

1° toegekend zoals bepaald in het begrotingsdecreet.	14 500 000 F
2° toe te kennen voor de de kredieten overschrijden- de uitgaven (zie tabel G)	19 198 512 F
samen	33 698 512 F

bedragen de som van 30 250 101 F
omgedeeld als volgt :

lopende verrichtingen	29 196 794 F
kapitaalverrichtingen	1 053 307 F

De betalingskredieten die de uitgaven overschrijden, hetzij 3 448 411 frank, waarvan 46 693 frank kapitaalverrichtingen, worden volledig geannuleerd (zie tabel F/2 (bis), kolom 3, 4 en 5).

C. Resultaat van de begroting :

Het eindresultaat van de begroting van het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt :

ontvangsten (litera A)	36 111 510 F
uitgaven (litera B)	30 250 101 F
meerbedrag aan ontvangsten op 31 december 1985	5 861 409 F
zodat, rekening houdende met het meerbedrag aan ont- vangsten t.o.v. de uitgaven bij het afsluiten van het voorafgaande beheersjaar, hetzij	35 850 677 F
het gecumuleerd meerbedrag aan ontvangsten op 31 de- cember 1985 gebracht wordt op	41 712 086 F

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Namen, 6 mei 1993.

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie, de KMO's en de Buitenlandse Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,

A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen, de Administratie en de Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

De Minister van Vervoer,

A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,

J.-P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Rijkdommen en Landbouw,

G. LUTGEN

TABEL A — REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985 — VASTLEGGINGEN

Verrichtingen	Oorspronkelijke begroting		Kredietaanpassingen		Overgedragen kredieten van het vorig jaar	Totaal	In de loop van het begrotingsjaar aangerekende vastleggingen	Regeling van de kredieten			Definitieve kredieten van het begrotingsjaar
	(1)	(2)	(3)	(4)				(5)	(6)	(7)	
Lopende verrichtingen	106 200 000	22 800 000	5 000 000	—	—	124 000 000	90 489 550	33 510 450	—	33 510 450	90 489 550
Kapitaalverrichtingen	6 098 800 000	1 339 600 000	1 406 600 000	—	—	6 031 800 000	5 220 441 525	811 358 475	—	811 358 475	5 220 441 525
TOTAAL	6 205 000 000	1 362 400 000	1 411 600 000	—	—	6 155 800 000	5 310 931 075	844 868 925	—	844 868 925	5 310 931 075

* in uitvoering van artikel 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963

TABEL B — REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985 — ONTVANGSTEN

Aard der ontvangsten	TOESTAND DER ONTVANGSTEN						VERSCHIL TUSSEN RAMINGEN EN AANGEREKENDE ONTVANGSTEN		
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Lopende ontvangsten									
Fiscale ontvangsten en ristomo's	2 608 600 000	2 751 600 000	2 751 600 000	2 751 600 000	—	—	—	—	143 000 000
Budgettaire dotaties	9 556 900 000	9 513 900 000	9 513 900 000	9 513 900 000	—	—	—	43 000 000	—
Diverse opbrengsten	290 000 000	792 922 677	792 922 677	792 922 677	—	—	—	—	502 922 677
Totaal lopende ontvangsten	12 455 500 000	13 058 422 677	13 058 422 677	13 058 422 677	—	—	—	43 000 000	645 922 677
Kapitaalontvangsten									
Fiscale ontvangsten en ristomo's	13 785 400 000	13 755 500 000	13 755 500 000	13 755 500 000	—	—	—	—	—
Budgettaire dotaties	10 000 000	691 646 289	691 646 289	691 646 289	—	—	—	29 900 000	—
Diverse opbrengsten	13 795 400 000	14 447 146 289	14 447 146 289	14 447 146 289	—	—	—	—	681 646 289
Totaal kapitaalontvangsten	26 580 800 000	28 894 292 577	28 894 292 577	28 894 292 577	—	—	—	29 900 000	681 646 289
Opbrengst van leningen	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ALGEMEEN TOTAAL	26 250 900 000	27 505 568 966	27 505 568 966	27 505 568 966	—	—	—	72 900 000	1 327 568 966

TABEL C — REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985 — UITGAVEN

Aard der uitgaven en der kredieten	TOEWIJZING DER KREDIETEN										TOESTAND DER UITGAVEN					REGELING VAN DE KREDIETEN			
	Overeenkomstig de begroting	Kredietaanpassingen		Overgedragen kredieten	Totaal (6) = 2+3-4+5	Totaal der uitgaven (7) = 8+9	Aansprekende verplichtingen van het jaar		Uitgevoerde, vermaande of geregulariseerde betalingen (10)	Nog te regulariseren betalingen (11) = 7-10	Toe te kennen aanvullende kredieten (12)	Overgedragen kredieten (13)	Te annuleren niet gebruikte kredieten (14)	Definitieve kredieten van 1985 (15)					
		Verminderingen	Verminderingen				Prestaties der vorige jaren (8)	Prestaties van het jaar (9)											
1. Lopende uitgaven																			
a) niet-gesplitste kredieten	12 846 700 000	643 000 000	619 300 000	15 356 105 117	12 041 124 057	10 252 286 984	12 041 124 057	—	—	1 996 057	1 494 061 712	1 822 915 405	12 041 124 057						
b) ordonnanceringkredieten	122 500 000	13 600 000	5 000 000	131 100 000	86 751 428	86 694 428	86 751 428	—	—	—	—	44 348 572	86 751 428						
= a+b	12 969 200 000	656 600 000	624 300 000	15 487 205 117	12 127 875 485	10 338 981 412	12 127 875 485	—	—	1 996 057	1 494 061 712	1 867 263 977	12 127 875 485						
2. Kapitaaluitgaven																			
a) niet-gesplitste kredieten	6 287 800 000	880 200 000	426 000 000	7 075 992 500	6 528 997 560	6 493 969 337	6 528 997 560	—	—	—	508 907 425	38 087 515	6 528 997 560						
b) ordonnanceringkredieten	8 591 000 000	1 187 900 000	1 379 900 000	8 399 000 000	6 483 559 042	5 391 007 255	6 483 559 042	—	—	—	—	1 913 440 958	6 483 559 042						
= a+b	14 878 800 000	2 068 100 000	1 805 900 000	15 474 992 500	13 014 556 602	11 884 976 592	13 014 556 602	—	—	—	508 907 425	1 951 528 473	13 014 556 602						
Totaal I.	27 848 000 000	2 724 700 000	2 430 200 000	30 962 197 617	25 142 432 087	22 223 958 004	25 142 432 087	—	—	1 996 057	2 002 969 137	3 818 792 450	25 142 432 087						
II. Lopende uitgaven en kapitaaluitgaven																			
a) niet-gesplitste kredieten	19 134 500 000	1 523 200 000	1 045 300 000	22 432 097 617	18 570 121 617	16 746 256 321	18 570 121 617	—	—	1 996 057	2 002 969 137	1 861 002 920	18 570 121 617						
b) ordonnanceringkredieten	8 713 900 000	1 201 500 000	1 384 900 000	8 530 100 000	6 372 310 470	5 477 701 683	6 372 310 470	—	—	—	—	1 957 789 530	6 372 310 470						
Totaal II.	27 848 000 000	2 724 700 000	2 430 200 000	30 962 197 617	25 142 432 087	22 223 958 004	25 142 432 087	—	—	1 996 057	2 002 969 137	3 818 792 450	25 142 432 087						

TABEL D - Waalse Gewest - Begrotingsjaar 1985 - Uitgaven die de kredieten van het jaar 1985 overschrijden

		(In frank)
NIET-GESPLITSTE KREDIETEN.		
Titel 1.- Lopende uitgaven.		
Afdeling 31.- Algemeen beleid en gewestelijke administratie.		
Hoofdstuk 1, § 1, art. 11.03	Wolven en teugelen in verband met de bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel, van de tewerkgestelde werklazen, enz., Vergoedingen en renten, voor arbeidsongevallen, enz.	1 996 057
ALGEMEEN TOTAAL		1 996 057

TABEL F/1 — STUWDAMCOMPLEX VAN NISRAMONT.
Rekening betreffende de uitvoering van de begroting 1985 - Budgettaire ontvangsten.

(In frank)

Ar- tikel (1)	TEKSTEN (2)	In de begro- ting geraamde ontvangsten (3)	Verwezenlijkte ontvangsten (4)	Vershil = 3 - 4 (5)
	HOOFDSTUK I. <i>Lopende ontvangsten voor goederen en diensten.</i>			
16.01	Verkoop van water, elektriciteit en diversen	16 100 000	17 709 422	(1 609 422)
	<i>Totalen voor hoofdstuk I.</i>	16 100 000	17 709 422	(1 609 422)
	HOOFDSTUK VI. <i>Diversen.</i> <i>Niet economisch verdeeld.</i>			
08.01	Staatstoelage	—	18 402 088	(18 402 088)
08.02	Voorafname op de ontvangsten van de stuwdam van de Vesder	—	—	—
08.03	Besteding van uitstaande fondsen (pro memorie)	—	—	—
	<i>Totalen voor hoofdstuk VI.</i>	—	18 402 088	(18 402 088)
	<i>Algemene totalen voor de ontvangsten.</i>	16 100 000	36 111 510	(20 011 510)

TABEL F/2 — STUWDAMCOMPLEX VAN NISRAMONT.
Rekening betreffende de uitvoering van de begroting 1985 - Budgettaire uitgaven.

(In frank)

Ar- tikel (1)	TEKSTEN (2)	In de begro- ting geraamde uitgaven (3)	Verwezenlijkte uitgaven (4)	Vershil = 3 - 4 (5)
	TITEL I. LOPENDE UITGAVEN.			
	HOOFDSTUK I. - Consumptieve bestedingen. <i>(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)</i>			
	§ 1. - Lonen en sociale lasten.			
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden - die betreffende de vroegere schuldvorderingen inbegrepen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen)	—	17 463 675	(17 463 675)
11.04	Allerhande toelagen aan het personeel	—	938 413	(938 413)
	<i>Totalen voor § 1.</i>	—	18 402 088	(18 402 088)
	§ 2. - Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.			
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksadministratie behorende personen. - Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van deren (de uitgaven voor vorige begrotingsjaren inbegrepen)	100 000	980	99 020
12.02	Verbruiksuitgaven in verband met het gebruik van de lokalen en onderhoudsuitgaven	4 000 000	744 075	3 255 925

(In frank)				
Ar- tikel	TEKSTEN	In de begro- ting geraamde uitgaven	Verwezenlijkte uitgaven	Vershil = 3 - 4 (5)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12.03	Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, re- tributies, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere kleine bestuursuitgaven	9 200 000	9 996 424	(796 424)
12.05	Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerskosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonne- menten)	100 000	53 227	46 773
	<i>Totalen voor § 2.</i>	13 400 000	10 794 706	2 605 294
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK I.	13 400 000	29 196 794	(15 796 794)
	<i>HOOFDSTUK II.- Rente en winsten van bedrijven.</i>			
21.01	Rente op inbreng (pro memorie)	—	—	—
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK II.	—	—	—
	TOTALEN VOOR TITEL I.- Lopende uitgaven.	13 400 000	29 196 794	(15 796 794)
	TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.			
	<i>HOOFDSTUK VII.- Investerings (civiele). Aankoop van duurzame roerende goederen.</i>			
74.01	Aankoop van machines, meubilair, materiaal en vervoermiddelen te land	1 100 000	1 053 307	46 693
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK VII.	1 100 000	1 053 307	46 693
	TOTALEN VOOR TITEL II.- Kapitaaluitgaven.	1 100 000	1 053 307	46 693
	TOTALEN VOOR TITEL I en II.	14 500 000	30 250 101	(15 750 101)

TABEL G — STUWDAMCOMPLEX VAN NISRAMONT.
Begrotingsjaar 1985 — Uitgaven die de kredieten overschrijden.

(In frank)

Ar- tikel	TEKSTEN	
	TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.	
	<i>HOOFDSTUK I.- Consumptieve bestedingen. (Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)</i>	
	<i>§ 1.- Lonen en sociale lasten.</i>	
11.03	Bezoldigingen van het personeel	17 463 675
11.04	Allerhande toelagen aan het personeel	938 413
	<i>§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i>	
12.03	Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, re- tributies, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere kleine bestuursuitgaven	796 424
	ALGEMEEN TOTAAL.	19 198 512

Bijlage II — Uitgaven van het jaar 1985 per budgettaire afdeling en per type krediet.

(In frank)

AFDELING		Niet-gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten
		Overdrachten	Lopend jaar	
TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.				
01	Dotatie aan de Waalse Gewestraad	—	100 600 000	—
03	Cabinetsuitgaven van de Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie	9 569 128	106 449 113	—
04	Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest belast met Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen	6 775 674	88 216 804	—
05	Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie	12 327 500	72 576 910	—
06	Cabinetsuitgaven van de Minister voor nieuwe Technologieën en de KMO's, Ruimtelijke Ordening en Bossen voor het Waalse Gewest	10 510 134	82 612 794	—
07	Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Water, Milieu en Landleven	8 344 883	62 529 154	—
08	Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica	8 036 649	71 796 535	—
31	Algemeen beleid en gewestelijke administratie	113 653 941	1 808 991 506	6 410 805
32	Toegepaste vorsing inzake economie	6 585 568	24 519 646	—
33	Ruimtelijke Ordening.- Stads- en landelijke vernieuwing	326 677	3 799 710	71 640 623
34	Gewestelijke economische expansie	40 575 026	2 587 421 234	—
35	Tewerkstelling	32 706 466	143 863 405	—
36	Huisvesting	47 080 534	2 308 714 747	—
38	Verwijdering en verwerking van vaste afvalstoffen	2 541 864	7 541 314	—
40	Water- en milieubeleid	48 806 662	200 444 108	—
41	Jacht, visvangst en bossen.- Natuurbehoud	12 131 372	138 215 079	8 700 000
42	Energiebeleid	23 933 511	48 504 519	—
43	Betrekkingen met de lokale besturen	5 596 928	10 469 759	—
44	Buitenlands beleid van het Gewest	1 348 266	76 944 419	—
45	Exploitatie der natuurlijke hulpbronnen	1 137 500	—	—
90	Schuldenlast van het Gewest	272 797 486	3 432 127 532	—
Totalen Titel I.		664 785 769	11 376 338 288	86 751 428
TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.				
03	Cabinetsuitgaven van de Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie	1 096 372	3 280 341	—
04	Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest belast met Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen	—	1 864 949	—
05	Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie	640 319	3 977 778	—
06	Cabinetsuitgaven van de Minister voor nieuwe Technologieën en de KMO's, Ruimtelijke Ordening en Bossen voor het Waalse Gewest	2 079 424	2 724 891	—
07	Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Water, Milieu en Landleven	1 415 250	1 824 342	—
08	Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica	—	1 080 787	—
31	Algemeen beleid en gewestelijke administratie	14 286 423	32 550 819	38 268 507
32	Toegepaste vorsing inzake economie	—	318 400 000	469 825 045
33	Ruimtelijke Ordening.- Stads- en landelijke vernieuwing	—	22 600 000	479 138 855
34	Gewestelijke economische expansie	186 709 598	4 649 987 120	806 277 990
36	Huisvesting	3 280 950	188 631 587	1 569 017 130
38	Verwijdering en verwerking van vaste afvalstoffen	—	—	442 993 926
40	Water- en milieubeleid	81 632 227	114 754 931	1 652 959 728
41	Jacht, visvangst en bossen.- Natuurbehoud	—	—	76 982 872
42	Energiebeleid	—	—	580 621 655
43	Betrekkingen met de lokale besturen	—	500 000	28 240 570
44	Buitenlands beleid van het Gewest	—	2 943 043	—
45	Exploitatie der natuurlijke hulpbronnen	—	—	1 006 250
51	Compensatiekredieten	—	—	340 226 514
90	Schuldenlast van het Gewest	4 764 422	887 971 987	—
Totalen Titel II.		295 904 985	6 233 092 575	6 485 559 042
TOTALEN TITEL I EN II.		960 690 754	17 609 430 863	6 572 310 470

Tabel III

Staatsbedrijf - Stuwdamcomplex van Nisramont - Resultaatrekening - 1985

		<i>(In frank)</i>
I. Verkoop en prestaties		38 177 359
Omzet	17 561 359	
Andere beheersopbrengsten :		
— Diverse opbrengsten	153 763	
— Toelagen van het Gewest, dekking van het beheerstekort, wet van 28 juni 1963, art. 55	20 462 237	
2. Verkoopkosten		37 260 071
A. Goederen, grondstoffen, enz.		
1. Aankopen	4 143 947	
2. Variatie van de voorraad	207 880	
B. Diverse goederen en diensten	6 602 252	
C. Personeel	18 456 295	
D. Amortisatie en vernieuwingsfonds (dotaties)	7 849 697	
E. Andere beheerslasten	—	
I. Netto beheersresultaat		917 288
II. Financiële opbrengsten		—
II. Financiële lasten		- 894 588
II. Netto financieel resultaat		- 894 588
III. Uitzonderlijke opbrengsten		—
III. Uitzonderlijke lasten		- 22 700
III. Netto uitzonderlijk resultaat		- 22 700
ALGEMEEN RESULTAAT van het bedrijf (= I + II + III)		0

Tabel 1/2

Staatsbedrijf - Stuwdamcomplex van Nisramont - Balans van het bedrijf op 31 december 1985

BEHEER 1985

ACTIVA		PASSIVA	
(In frank)		(In frank)	
<i>Materiële beleggingen :</i>		Dotaties	130 000 000
a. Grondstukken en gebouwen	76 253 769	Aanvullende inbreng door de Staat	93 647 092
b. Machines en gereedschappen	143 770 042	Provisies voor risico's en lasten	—
c. Meubilair en rollend materieel	4 859 210	Amortisatie- en vernieuwingsfonds	79 549 241
<i>Voorraad :</i>			
Grondstoffen en leveringen	1 638 061		
<i>Thesaurie - tussenstand (beheersgoed)</i>	76 675 251		
TOTAAL	303 196 333	TOTAAL	303 196 333

THESAURIE 1985

ACTIVA		PASSIVA	
(In frank)		(In frank)	
<i>Schuldvorderingen van ten hoogste een jaar :</i>		Beheer - tussenstand (beheersgoed)	76 675 251
— door leveringen van goederen of dienstverleningen	2 563 244	<i>Schulden van ten hoogste een jaar :</i>	
— Andere debiteuren	8 074 391	— door aankoop van goederen en diensten	2 787 528
— Voorlopige rekening	—	— Schulden en fiscale, sociale en loonprovisies	194 836
<i>Beschikbare waarden :</i>		— Andere schulden	7 333 795
— Kas	4 018		
— Bestuur der Postchecks	46 800 104		
— Rekening Staat A	16 456 497		
— Rekening Staat B *	13 093 156		
— Interne overdracht	—		
TOTAAL	86 991 410	TOTAAL	86 991 410

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

N. 93 — 2313

19 JUILLET 1993. — Ordonnance portant approbation de l'accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'affectation des écotaxes et à la coordination des politiques régionales en cette matière (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons de qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Art. 2. L'accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à l'affectation des écotaxes et à la coordination des politiques régionales en cette matière, conclu à Bruxelles le 30 avril 1993, est approuvé.

(1) Voir note à la page suivante.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

F. 93 — 2313

19 JULI 1993. — Ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de bestemming van de milieubelasting en de coördinatie van het beleid van de Gewesten ter zake (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 2. Het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de bestemming van de milieubelasting en de coördinatie van het beleid van de gewesten ter zake, gesloten te Brussel op 30 april 1993, wordt goedgekeurd.

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.